



2011 Spanish

Standard Grade General – Reading

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2011

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

2011 Spanish Standard Grade – General Reading

Marking Scheme

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
1.	1	<ul style="list-style-type: none"> no gift (however expressed)/no present/free (prize) gift 	problems with manufacture/fabrication	fabric problems/printing problems/problem making it/the magazine
2. (a)	1	<ul style="list-style-type: none"> (very) good/fine/great/good at the moment 	excellent	perfect/energetic
(b)	1	<ul style="list-style-type: none"> money/finances 		
3. (a)	1	<ul style="list-style-type: none"> art/drawing/design 		(art) teacher/teachers/cartoons/sketching
(b)	1	<ul style="list-style-type: none"> chat/talk/speak (out/to each other) 		shout
(c)	1	<ul style="list-style-type: none"> PE/physical education/gym 	sport gymnastics	physics education

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
4. (a)	1	<ul style="list-style-type: none"> • sporty/athletic/an athlete/sportsman/swim and be athletic/good at athletics/athletic and fit 		
(b)	1	<ul style="list-style-type: none"> • find other interests/another interest/hobby/get out of the house/get out and about/spend less time in the house/get out more/get out and do stuff/take an interest in what's outside his house/go out 	<p>stop using the computer/internet (so much)</p> <p>NB: 'get out of the house and.....(eg do sports)' may be extraneous</p> <p>go outside</p>	<p>go out with his friends more</p> <p>socialise</p> <p>get out of her house</p>

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
5. (a) (i)	1	<ul style="list-style-type: none"> to see the (outside) <u>world</u> (outside)/ spend time around the <u>world</u>/go around/visit/travel/explore/experience the <u>world</u> 	to get away/go abroad/see different places/see new places/experience somewhere different	to go outside to see the world/to go out to the world/first year to travel the world/to spend a year to see the world/to go outside her world
(ii)	1	<ul style="list-style-type: none"> to <u>learn</u> English/how to speak English 	to speak/she needs to learn English/to learn (more) about English/develop/ practice/learn/better her English off by heart to study English to do English	
(b)	1	<ul style="list-style-type: none"> the (Scottish) accent(s)/learning the accent/she can't get the accent right/she doesn't understand the accent/she can't do the accent 	dialect that she won't be able to understand them/the way/how they speak	her accent/Will they understand her?/ won't understand half of their accents

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
6.	3	<ul style="list-style-type: none"> • 7 • 23 • 12 		
7.	3	<ul style="list-style-type: none"> • False • False • True 		
8.	3	<ul style="list-style-type: none"> • Veronica • Rocio • Pedro 		

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
9. (a)	2	<ul style="list-style-type: none"> How much will they earn?/If the pay is good/pay/income How many hours will they work?/How long do they have to work?/How long will their shift be?/the hours 	<p>Ignore 'per hour/week'</p> <p>when they will be working</p>	<p>holidays/the days they work</p>
(b)	1	<p>1 from:</p> <ul style="list-style-type: none"> assistant on a golf course/golf caddy/ in a golf club/aid at a golf course/in a golf course/work on a golf course/ help/helper on a golf course work in agriculture/on a farm/as a farmer deliver/hand out papers/paper round/ paper boy domestic work/house cleaner/maid work (as counsellor) in a summer camp 	<p>golf assistant/help golfers/help with golf 'golf' on its own</p> <p>work in the house/cleaner household chores</p>	<p>country club/golf camp/field/golf trainer/ pitch/range/golf boy/ball boy on a golf course/golf club in the countryside</p>

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
(c)	1	<p>1 from:</p> <ul style="list-style-type: none"> • cook • (work in a) warehouse/store • (work in) construction (site)/become a builder • (work in) manufacturing/manufacturer • load/unload lorries 	chef	<p>work in a kitchen</p> <p>department store groceries shop</p> <p>strange combinations – work in a construction manufacture warehouse, etc construction manufacturer</p>

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
10. (a)	1	<ul style="list-style-type: none"> to learn/know about/observe the daily <u>routine(s)</u> of the dolphin/mammal/ animal trainers/handlers/coaches/the opportunity to experience the routine of the workplace 	to study mammals/to know the daily routine of the sea mammals	to work with dolphins/to know more about marine wildlife to swim with the dolphins
(b)	2	<p>2 from:</p> <ul style="list-style-type: none"> Biology <u>students/people who do</u> biology Vet <u>students</u>/those looking to become vets/those training to be vets animal lovers/animal friendly people/ people who are fond of/like animals <p>Biologists and vets = 1 mark</p>	<p>Note: If the word 'student' is missed out twice candidate can still obtain 1 mark for giving 'biology'/'biologist' and 'vet'</p> <p>Ignore poor spelling</p> <p>who are interested in animals</p>	

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
(c)	1	<ul style="list-style-type: none"> prepare (the dolphins) for an exhibition/show 	<p>Put on a show/have a show/an exhibition</p> <p>NB: Consider each use of 'collaborate' on its merits.</p>	the show/the exhibition(s)/exhibit
(d)	1	<ul style="list-style-type: none"> (CD of) photos (of their participation/visit) 		a photograph/CD and photos/DVD/CD, photos/CD footage/photos of the animals

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
11.	3	<p>3 from:</p> <ul style="list-style-type: none"> Have dinner early/2 to 3/2 or 3 hours before going to bed Don't <u>drink</u> anything with caffeine or chocolate <u>in the evening</u>/Don't have refreshments/soft drinks.../Don't have anything to drink with... Keep your room well ventilated/let in (lots of) fresh air/open a window (in your room) Don't do sport <u>late on</u> (in the evening)/at a <u>late</u> hour/at the late hours of the day 	<p>get 8 hours of sleep don't go to bed straight after dinner</p> <p>Turn on air-conditioning in your room.</p> <p>'in the evening' on its own</p> <p>NB: A candidate may not be penalised twice for wrong translation of 'tarde'.</p>	<p>earlier at least 2/3 hours fast lying down</p> <p>in the afternoon/at/during the night don't drink coffee hot chocolate hot drinks</p> <p>open a vent</p> <p>any mention of 'last' an hour before you go to sleep</p>

QUESTION 11 CONTINUES ON PAGE 11

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
11 cont		<ul style="list-style-type: none"> (Listen to/play/put on) relaxing/peaceful/relaxed music Don't read/do homework <u>in bed</u> (If all else fails) speak about it <u>at home</u> 	music to relax/relax with music/ listening to music is relaxing/play music so it relaxes you/music is relaxing	<p>while sleeping</p> <p>on your bed</p>

Total (32) Marks

NB: The Extraneous Rule (-1 mark per question) may apply to Questions 1, 2, 3, 4, 5, 9, 10 and 11.

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]